

**PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. LE HAUT-SAINT-LAURENT
MUNICIPALITÉ D'ELGIN**

Le conseil de la municipalité d'Elgin siège en séance ordinaire ce lundi le 10 janvier 2022 à 20h00 en présentiel et par voie de téléconférence, tel que requis par l'arrêté numéro 2021-090 du 20 décembre 2021.

The Municipal Council of Elgin held a regular meeting on this Monday, January 10, 2022 at 8:00 p.m. in person and by teleconference, as required by by-law number 2021-090 of December 20, 2021.

Sont présents en salle du conseil :

The following councillors were present at the Town Hall:

Justin Moss
James Gaw
Donald Bergevin

Markus Liebl
Matthew Wallace

Est présent à cette téléconférence : David Drummond

Is present by teleconference:

Sous la présidence de la mairesse Deborah Stewart, la directrice générale et secrétaire-trésorière, Guylaine Carrière et Tim Gavin le responsable des travaux publics sont également présents à l'Hôtel de Ville.

The meeting was presided over by the mayor Deborah Stewart, the Director General and Secretary-Treasurer Guylaine Carrière and Tim Gavin the Road Inspector are also present at the Town Hall.

SÉANCE DU CONSEIL À HUIS CLOS – COVID-19 – ENREGISTREMENT DE LA SÉANCE SUR LE SITE WEB DE LA MUNICIPALITÉ / COUNCIL MEETING BEHIND CLOSED DOORS – COVID-19 – RECORDING OF THIS MEETING IS AVAILABLE ON THE MUNICIPAL WEB SITE.

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE - QUORUM

2022-01-01

IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

L'OUVERTURE de l'assemblée à 20h36

OPENING OF MEETING – QUORUM

IT IS PROPOSED by the councillor James Gaw, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the mayor does not vote;

THE OPENING of the meeting at 8:36 p.m.

ADOPTÉE / ADOPTED

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA

2022-01-02

IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que présenté avec dispense de lecture.

ADOPTION OF THE AGENDA

IT IS PROPOSED by the councillor James Gaw, supported by the councillor Markus Liebl, and resolved unanimously; the mayor does not vote;

TO ADOPT the agenda as presented with reading exemption.

ADOPTÉE / ADOPTED

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 6 DÉCEMBRE 2021

2022-01-03

ATTENDU qu'une séance ordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 6 décembre 2021;

ATTENDU qu'un procès-verbal a été rédigé;

ATTENDU que ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 6 décembre 2021, avec dispense de lecture.

ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF DECEMBER 6, 2021

WHEAREAS a regular meeting of the municipal council of Elgin was held December 6, 2021;

WHEREAS minutes were written;

WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor David Drummond and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADOPT the minutes from the regular municipal council meeting of December 6, 2021, with reading exemption.

ADOPTÉE / ADOPTED

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 13 DÉCEMBRE 2021

ATTENDU QU'une séance extraordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 13 décembre 2021;

ATTENDU QU'un procès-verbal a été rédigé;

ATTENDU QUE ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal du 13 décembre 2021, avec dispense de lecture.

ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE SPECIAL MEETING OF DECEMBER 13, 2021

WHEAREAS a special meeting of the municipal council of Elgin was held December 13, 2021;

WHEREAS minutes were written;

WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADOPT the minutes from the special municipal council meeting of December 13, 2021, with reading exemption.

ADOPTÉE / ADOPTED

Période de questions du public / Question period from the public

ADOPTION DU RAPPORT DE L'INSPECTEUR – DÉCEMBRE 2021

ATTENDU que Ève Levac-Noiseux de la Compagnie Infrastructel agis à titre d'inspectrice municipale en bâtiment et en environnement pour la municipalité d'Elgin;

ATTENDU qu'elle a remis un rapport de ses activités pour le mois de décembre 2021 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le rapport de l'inspectrice municipale pour le mois de décembre 2021.

ADOPTION OF THE INSPECTOR'S REPORT – DECEMBER 2021

2022-01-04

2022-01-05

WHEREAS Eve Levac-Noiseux from the Company Infrastructel is acting as municipal inspector in building and environment for the municipality of Elgin;

WHEREAS she gave the Director General a report of her work for the month of December 2021 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Justin Moss, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADOPT the report from the municipal inspector for the month of December 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-01-06

PRÉSENTATION ET ADOPTION DU RAPPORT DU RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS – DÉCEMBRE 2021

ATTENDU que Monsieur Tim Gavin est le responsable des travaux publics pour la municipalité d'Elgin;

ATTENDU qu'il a remis un rapport de ses activités du mois de décembre 2021 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

ATTENDU que Tim Gavin a présenté son rapport aux citoyens et aux membres du conseil de la municipalité d'Elgin;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le rapport du responsable des travaux publics pour le mois de décembre 2021.

PRESENTATION AND ADOPTION OF THE ROAD INSPECTOR'S REPORT – DECEMBER 2021

WHEREAS Mr. Tim Gavin is the Road Inspector for the municipality of Elgin;

WHEREAS he gave the Director General a report of his work for the month of December 2021 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

WHEREAS that Tim Gavin presented his report the citizens and the members of the council of the municipality of Elgin;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADOPT the report from the Road Inspector for the month of December 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-12-07

ADOPTION DES CHÈQUES ÉMIS – DÉCEMBRE 2021

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des chèques émis du mois de décembre 2021

ATTENDU que des chèques ont été émis au courant du mois de décembre 2021 afin d'assurer le bon fonctionnement de la municipalité;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'APPROUVER la liste des chèques émis pour le mois de décembre 2021, tel que déposée devant le Conseil :

Total des chèques émis : 17 088.73\$

ADOPTION OF THE EMITTED CHEQUES – DECEMBER 2021

Ms. Guylaine Carrière, Director General, presents the list of checks issued for the month of December 2021

WHEREAS cheques were emitted during the month of December 2021 in order to assure the good functioning of the municipality;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor David Drummond and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO APPROVE the list of checks issued for the month of December 2021, as submitted to the Council:

Total checks issued: \$ 17,088.73

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-01-08

ADOPTION DES COMPTES À PAYER – DÉCEMBRE 2021

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois de décembre 2021.

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'AUTORISER la directrice générale, à payer les comptes fournisseurs pour le mois de **décembre 2021** conformément à la liste déposée devant le Conseil :

Total des comptes à payer : 26 231.14\$

ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE - DECEMBER 2021

Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of December 2021.

IT IS PROPOSED by the councillor Justin Moss, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously; the mayor does not vote;

TO AUTHORIZE the Director General, to pay accounts payable for the month of **December 2021** in accordance with the list submitted to Council:

Total accounts payable: \$ 26 231.14

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-01-09

ADOPTION DES COMPTES À PAYER – JANVIER 2022

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois de janvier 2022.

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'AUTORISER la directrice générale, à payer les comptes fournisseurs pour le mois de **janvier 2022** conformément à la liste déposée devant le Conseil :

Total des comptes à payer : 46 117.42\$

ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE – JANUARY 2022

Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of January 2022.

IT IS PROPOSED by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor David Drummond and resolved unanimously; the mayor does not vote;

TO AUTHORIZE the Director General, to pay accounts payable for the month of **January 2022** in accordance with the list submitted to Council:

Total accounts payable: \$ 46 117.42

ADOPTÉE / ADOPTED

Je soussignée, Guylaine Carrière, directrice générale et secrétaire-trésorière, déclare qu'il y a les crédits nécessaires pour les dépenses ci-haut décrites et qu'il y a une marge de crédit disponible si nécessaire.

I, the undersigned, Guylaine Carrière, General Director and Secretary-Treasurer, declare that the Municipality has the necessary funds for the above expenses and that there is a line of credit available if necessary.

Guyline Carrière
Directrice générale et Secrétaire-trésorière
Director General and Secretary-Treasurer

2022-01-10

APPOBATION DE LA LISTE DES SALAIRES – DÉCEMBRE 2021

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'APPROUVER la liste des salaires versés pour le mois de décembre 2021, telle que déposée devant le Conseil :

Total des salaires : 30 994.71\$

APPROVAL OF THE SALARIES – DECEMBER 2021

IT IS PROPOSED by councillor Markus Liebl, supported by councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO APPROVE the list of salaries paid for the month of December 2021, as submitted to the Council:

Total salaries: \$ 30,994.71

ADOPTÉE / ADOPTED.

2022-01-11

NOMINATION D'UN MAIRE SUPPLÉANT – FÉVRIER, MARS ET AVRIL 2022

IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

QUE le conseiller **Donald Bergevin** soit nommé maire suppléant pour une période de trois (3) mois.

QUE le maire suppléant représente la mairesse au conseil de la MRC du Haut-Saint-Laurent en cas d'absence de celle-ci.

APPOINTMENT OF A PRO-MAYOR - FEBRUARY, MARCH AND APRIL 2022

IT IS PROPOSED by councillor James Gaw, supported by councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the Mayor does not vote;

THAT councillor **Donald Bergevin** be appointed pro-mayor for a period of three (3) months.

THAT the pro-mayor represents the mayor on the council of the MRC du Haut-Saint-Laurent in the event of her absence.

ADOPTÉE / ADOPTED.

2022-01-12

TAUX DES ALLOCATIONS POUR FRAIS D'AUTOMOBILE POUR 2022

ATTENDU QUE le taux d'allocation pour les frais d'automobile pour les employés qui utilisent leur véhicule dans le cadre de leur travail, est ajusté par l'Agence du Revenu du Canada annuellement ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'AJUSTER le taux des allocations pour les frais d'automobile à 0.61\$/KM pour l'année 2022.

RATE OF ALLOWANCES FOR AUTOMOBILE EXPENSES FOR 2022

WHEREAS the rate of allowances for automobile expenses for employees that use their vehicles for working purposes, is adjusted by Revenu Canada annually;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Justin Moss, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADJUST the rate of allowances for automobile expenses to \$0.61/KM for the year 2022.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-01-13

ACCEPTATION DE L'OFFRE DE SERVICE – CONSTRUCTION TAILLEFER – TRAVAUX DE REFECTOIN DE LA SALLE DE BAIN DE L'HÔTEL DE VILLE

ATTENDU QUE la municipalité a demandé des prix pour des travaux de réfection de la salle de bain de l'Hôtel de Ville;

ATTENDU QUE la municipalité a reçu deux (2) soumissions des compagnie Construction Taillefer et de Les Rénovations Montplaisir Inc.;

ATTENDU QUE la soumission la plus basse est celle de Construction Taillefer au montant de 3 795.00\$, plus les taxes applicables;

ATTENDU QUE la municipalité effectue cette réfection dans le cadre du Programme d'aide financières pour les bâtiments municipaux (PRABAM);

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ACCEPTER ET D'OCTROYER le contrat de réfection de la salle de bain à la compagnie Construction Taillefer.

ACCEPTANCE OF THE SERVICE OFFER - TAILLEFER CONSTRUCTION - TOWN HALL BATHROOM RENOVATION

WHEREAS the municipality asked for prices for renovation work on the Town Hall bathroom;

WHEREAS the Municipality received two (2) bids from Construction Taillefer and Les Rénovations Montplaisir Inc.;

WHEREAS the lowest bid is that of Construction Taillefer in the amount of \$ 3,795.00, plus applicable taxes;

WHEREAS the municipality is carrying out this repair as part of the Financial Assistance Program for Municipal Buildings (PRABAM);

CONSEQUENTLY, it is proposed by councillor Markus Liebl, supported by councillor David Drummond and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ACCEPT AND GRANT the contract to renovate the bathroom to Construction Taillefer.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-01-14

ACCEPTATION DE L'OFFRE DE SERVICE - BCGO - SUPPORT DANS LA PRÉPARATION DU BUDGET 2022

ATTENDU QUE la directrice générale a besoin de support pour préparer le budget municipal 2022;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE RETENIR les services de la firme BCGO pour apporter un support à la directrice générale lors de la préparation du budget 2022 au coût de 125.00\$ / heure.

ACCEPTANCE OF THE SERVICE OFFER – BCGO - SUPPORT IN THE PREPARATION OF THE 2022 BUDGET

WHEREAS the Director general needs some support to prepare the 2022 municipal budget;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO RETAIN the services of the accounting firm BCGO to provide support to the General Director in the preparation of the 2022 municipal budget at a cost of \$ 125.00 / hour.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-01-15

ACCEPTATION DE L'OFFRE DE SERVICE - BCGO – SERVICES PROFESSIONNELS D'AUDIT POUR LES EXERCICES QUI SE TERMINERONT LES 31 DÉCEMBRE 2021, 2022 ET 2023.

ATTENDU QUE la municipalité requiert les services professionnels suivants :

- Audit des états financiers et préparation d'un rapport de l'auditeur indépendant;

- Audit du taux global de taxation réel et préparation d'un rapport de l'auditeur indépendant;
- Préparation du rapport financier annuel;
- Consolidation de l'organisme contrôlé;
- Présentation du rapport financier au Conseil;
- Tout autre demande du MAMH afin de compléter les états financiers de la municipalité.

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller David Drummond, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE RETENIR les services de la firme BCGO pour les services professionnels d'audit (Option – 3 ans) au coût de :

- | | |
|--|---------|
| - Exercice se terminant 31 décembre 2021 | 7 200\$ |
| - Exercice se terminant 31 décembre 2022 | 7 300\$ |
| - Exercice se terminant 31 décembre 2023 | 7 400\$ |

ACCEPTANCE OF THE SERVICE OFFER - BCGO - PROFESSIONAL AUDIT SERVICES FOR THE FINANCIAL YEARS ENDING DECEMBER 31, 2021, 2022 AND 2023.

WHEREAS the municipality requires the following professional services:

- Audit of financial statements and preparation of an independent auditor's report;
- Audit of the actual overall tax rate and preparation of an independent auditor's report;
- Preparation of the annual financial report;
- Consolidation of the controlled body;
- Presentation of the financial report to the Board;
- Any other request from the MAMH in order to complete the financial statements of the municipality.

CONSEQUENTLY, it is proposed by councillor David Drummond, supported by councillor Justin Moss and resolved unanimously, the Mayor does not vote;

TO RETAIN the services of the firm BCGO for professional audit services (Option - 3 years) at the cost of:

- Year ending December 31, 2021 \$ 7,200
- Year ending December 31, 2022 \$ 7,300
- Year ending December 31, 2023 \$ 7,400

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-01-16

ADMQ – CONTRIBUTION ANNUELLE 2022

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE RENOUVELER notre adhésion annuelle de la ADMQ au coût de 964.13\$ taxes incluses pour l'année 2022.

ADMQ – 2022 ANNUAL CONTRIBUTION

IT IS PROPOSED by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO RENEW our annual membership with the ADMQ for the amount of \$964.13, taxes included for the year 2022.

ADOPTÉE / ADOPTED

Deuxième période de questions du public / Second period of questions from the public

VARIA

2022-01-17

LE CONSEIL MUNICIPAL D'ELGIN S'OPPOSE À LA DÉCISION DU CONSEIL DES MAIRES DE LA MRC DU HSL DE MODIFIER L'HEURE DES SESSIONS DE TRAVAIL ET DES ASSEMBLÉES PUBLIQUES MENSUELLES

ATTENDU QUE depuis plusieurs années, la plupart des sessions de travail ainsi que les assemblées publiques de la MRC se tenaient en soirée;

ATTENDU QUE lors de la réunion de décembre 2021 du conseil de maires de la MRC du Haut Saint-Laurent, il y a eu décisions de modifier l'heure des sessions de travail et des assemblées publiques mensuelles pour les tenir durant le jour;

ATTENDU QUE certains maires (mairesse) travaillent pendant le jour;

ATTENDU QUE certains conseillers (conseillères) qui doivent remplacer les maires (mairesse) lors de ces assemblées travaillent pendant le jour;

ATTENDU QUE la plupart des citoyens qui désirent assister à ces assemblées publiques travaillent également pendant le jour;

ATTENDU QUE la MRC a comme mission de servir le publique;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE S'OPPOSER à la décision de la MRC du HSL de modifier les heures de session de travail et des assemblées publique mensuelles;

DE DEMANDER à la MRC de reconsidérer leur décision et de remettre les sessions de travail et les assemblées publique mensuelles en soirée.

ELGIN MUNICIPAL COUNCIL OPPOSES THE DECISION OF THE HSL MRC COUNCIL OF MAYORS TO CHANGE THE TIME OF MONTHLY WORK SESSIONS AND PUBLIC MEETINGS

WHEREAS for several years, most of the work sessions as well as the public meetings at the MRC have been held in the evening;

WHEREAS at the December 2021 meeting of the Council of Mayors of the MRC du Haut Saint-Laurent, a decision was made to change the time of monthly work sessions and public meetings to hold them during the day;

WHEREAS some mayors work during the day;

WHEREAS certain councillors who must replace the mayors during these meetings work during the day;

WHEREAS most citizens who wish to attend these public meetings also work during the day;

WHEREAS the MRC's mission is to serve the public;

THEREFORE, it is proposed by councillor Matthew Wallace, supported by councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO OPPOSE the decision of the MRC du HSL to modify the hours of monthly work sessions and public meetings;

TO ASK the MRC to reconsider their decision and to return to monthly work sessions and the public meetings in the evening.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-01-18

ACHAT DE BACS BLEUS ET DE BACS CHARCOAL

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ACHETER 4 bacs bleus et 6 bacs charcoal de 240 litres de la compagnie USD Loubac au coût de 91.90\$ chacun, plus les taxes applicables et les frais de transport.

PURCHASE OF BLUE AND CHARCOAL BINS

IT IS PROPOSED by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously; the mayor does not vote;

TO PURCHASE 4 blue bins and 6 charcoal bins of 240 liters from the company USD Loubac for the cost of \$91.90 each, plus applicable taxes and transport fees.

ADOPTÉE / ADOPTED

RAPPORT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL / REPORT FROM THE MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL

LE CONSEILLER JAMES GAW annonce qu'avec les nouvelles règles sanitaires l'aréna a dû arrêter la location de la glace pour un temps indéterminé.
COUNCILIOR JAMES GAW announces that with the new sanitary rules the arena has had to stop renting the ice indefinitely.

2022-01-19

CLÔTURE DE LA SESSION

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE CLORE la session à 20h45.

CLOSING OF THE MEETING

IT IS PROPOSED by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor Makus Liebl and resolved unanimously; the mayor does not vote;

TO CLOSE the meeting at 20:45 p.m.

ADOPTÉE / ADOPTED

Deborah Stewart
Maire / Mayor

Guylaine Carrière
Directrice générale et Secrétaire-trésorière/
Director General and Secretary-Treasurer

Je, Deborah Stewart, mairesse, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code Municipal.
I, Deborah Stewart, mayor, certify that the signing of these minutes constitutes the signing by me of all resolutions contained therein within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code